



ULAGOS INTERNATIONAL
Beyond our borders...

2334

DECRETO UNIVERSITARIO N°
Osorno, 11 AGO. 2014

REF.: APRUEBA ACUERDO DE COOPERACION, UNIVERSIDADE
ESTADUAL PAULISTA - BRASIL.

Con esta fecha, la Rectoría de la Universidad de Los Lagos, ha expedido el siguiente Decreto:

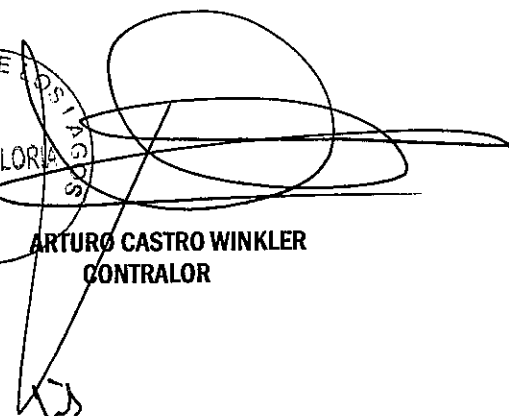
VISTOS:

1. LEY 19.238 de 30 de agosto de 1993.
2. D.F.L. N° 1 de 5 de agosto de 1994, MINEDUC.
3. D.S. N° 496 de 13 de Septiembre 2013, MINEDUC.
4. D.U. N° 1985 del 17 de junio de 2011, aprueba procedimiento para suscripción de Convenios y Visitas Extranjeras.

DECRETO:

1. APRUÉBASE, Acuerdo de Cooperación, suscrito entre la **UNIVERSIDAD DE LOS LAGOS, CHILE** y la **UNIVERSIDADE ESTADUAL PAULISTA, BRASIL**.
2. Será parte integrante del presente Acuerdo que se adjunta.

REGÍSTRESE, COMUNÍQUESE Y ARCHÍVESE,



UNIVERSIDAD DE LOS LAGOS
CONTRALORIA
*
ARTURO CASTRO WINKLER
CONTRALOR
JEC/mcn



UNIVERSIDAD DE LOS LAGOS
RECTOR

OSCAR GARRIDO ÁLVAREZ
RECTOR

DISTRIBUCIÓN:

- Rectoría
- Contraloría Interna
- Dirección Jurídica
- Dirección de Relaciones Internacionales
- Oficina de Partes



UNIVERSIDADE ESTADUAL PAULISTA
"JÚLIO DE MESQUITA FILHO"



UNIVERSIDAD DE LOS LAGOS

ACUERDO DE COOPERACIÓN ENTRE LA UNIVERSIDADE ESTADUAL PAULISTA Y LA UNIVERSIDAD DE LOS LAGOS.

La UNIVERSIDAD ESTADUAL PAULISTA "JÚLIO DE MESQUITA FILHO", São Paulo, Brasil, en adelante "UNESP", en este acto representada por su Vicerrectora en el Ejercicio del Rectorado, Prof^a Dr^a Marilza Vieira Cunha Rudge, y la Universidad de Los Lagos, Osorno, Chile, en adelante "ULAGOS", en este acto representada por su Rector, Prof. Oscar Garrido Alvarez, como expresión del deseo de establecer programas de cooperación académica, científica y técnica deciden suscribir el siguiente ACUERDO DE COOPERACIÓN.

CONSIDERANDO

- 1) El interés común de mantener, profundizar y desarrollar conjuntamente actividades académicas, científicas y técnicas conjuntas;
- 2) La conveniencia mutua de promover acciones de intercambio de docentes, técnicos y estudiantes, que contribuyan para el avance científico y el fortalecimiento de sus recursos humanos especializados;
- 3) El deseo que los programas y proyectos de investigación conjuntos produzcan una efectiva complementación para el avance y el desarrollo de ambas Instituciones.

ACUERDAN

PRIMERO Prestar en forma recíproca asesoría y apoyo científico y cultural para el intercambio de personal docente y de estudiantes, conforme los programas anuales previamente establecidos, aceptándose, también, de acuerdo con las intenciones y las reglamentaciones de cada institución, la movilidad discente y docente, cuando departamentos y/o programas de las dos instituciones estén de acuerdo.

SEGUNDO Proponer y desarrollar proyectos de investigación conjunta, de tal forma que se logre una efectiva complementación de los recursos humanos, materiales y de información disponibles.

TERCERO Desarrollar formas y acciones de cooperación en otras áreas de interés mutuo, tales como, la realización de eventos científicos, actividades de cooperación técnica, transferencia de tecnología, etc.

CUARTO Las partes convienen que cada actividad específica a ser desarrollada se definirá y precisará en términos de sus objetivos, mecanismos, plazos y recursos, a través de documentos suplementarios, los que, una vez aprobados, pasarán a formar parte de este Acuerdo, en carácter de Anexos.

PROF. OSCAR GARRIDO ALVAREZ
Rector de la Universidad de Los Lagos



UNIVERSIDADE ESTADUAL PAULISTA
"JÚLIO DE MESQUITA FILHO"



UNIVERSIDAD DE LOS LAGOS

- QUINTO** Para la realización de los programas de intercambio de docentes y de estudiantes, y para el desarrollo de proyectos de investigación y de cooperación técnica, las partes buscarán ante entidades nacionales e internacionales, en forma conjunta o independiente, los recursos financieros necesarios.
- SEXTO** En todas las comunicaciones y publicaciones pertinentes de proyectos desarrollados por este Acuerdo, se hará mención expresa de las dos Instituciones signatarias.
- SÉPTIMO** Para la coordinación de las acciones que surjan del presente ACUERDO, se designa en calidad de coordinadores por parte de la UNESP el responsable de la Oficina de Relaciones Externas (AREX¹), y por parte de ULAGOS el Director de Relaciones Internacionales (RRII).
- OCTAVO** El presente ACUERDO entra en vigencia a partir de la fecha de su firma y su duración será de 05 años, salvo si una de las partes exprese su deseo de enmienda o anulación. En tal caso, se advertirá por escrito, con una antelación no inferior a los tres meses.
- NOVENO** El presente ACUERDO se presenta en 04 (cuatro) ejemplares, 02 (dos) en portugués y 02 (dos) en español, versiones que tienen igual validez jurídica, quedando 01 (uno) ejemplar de cada idioma en poder de cada parte.


Leído el presente ACUERDO y enteradas de su contenido y alcance de todas y cada una de las cláusulas, lo firman:

UNIVERSIDADE ESTADUAL PAULISTA
"JÚLIO DE MESQUITA FILHO" – UNESP

UNIVERSIDAD DE LOS LAGOS – ULAGOS

FECHA: 14 JUL 2014




PROF^a DR^a MARILZA VIEIRA CUNHA RUDGE
VICERRECTORA EN EL EJERCICIO DEL
RECTORADO


PROF. OSCAR GARRIDO ALVAREZ
RECTOR



Testigos:



1) PROF. DR. JOSÉ CELSO FREIRE JUNIOR
ASESOR JEFE DE RELACIONES EXTERNAS


2) PROF. JULIO ENRIQUE CRESPO
DIR. RELACIONES INTERNACIONALES

¹ Assessoria de Relações Externas



UNIVERSIDADE ESTADUAL PAULISTA
"JÚLIO DE MESQUITA FILHO"



UNIVERSIDAD DE LOS LAGOS

**ACORDO DE COOPERAÇÃO ENTRE A
UNIVERSIDADE ESTADUAL PAULISTA – UNESP
E A UNIVERSIDAD DE LOS LAGOS - ULAGOS.**

A UNIVERSIDADE ESTADUAL PAULISTA "JÚLIO DE MESQUITA FILHO", São Paulo, Brasil, doravante designada "UNESP", neste ato representada por sua Vice-Reitora no Exercício da Reitoria, Profª Drª Marilza Vieira Cunha Rudge, e a UNIVERSIDAD DE LOS LAGOS, OSORNO, CHILE, doravante designada "ULAGOS", neste ato representada por seu Reitor, Prof. Oscar Garrido Alvarez, com a intenção de estabelecer programas de cooperação acadêmica, científica e técnica, decidem celebrar o presente Acordo de Cooperação.

CONSIDERANDO

- 1) O interesse comum de manter, aprofundar e desenvolver em conjunto atividades acadêmicas, científicas e técnicas;
- 2) A conveniência mútua de promover ações de intercâmbio de docentes, técnicos e estudantes, que contribuam para o avanço científico e para o fortalecimento de seus recursos humanos especializados;
- 3) A intenção de que os programas e projetos de pesquisa conjuntos resultem em uma efetiva complementação ao avanço e ao desenvolvimento de ambas as Instituições.

CONCORDAM

PRIMEIRO: Prestar reciprocamente assessoria e apoio científico e cultural ao intercâmbio de pessoal docente e de estudantes, conforme programas anuais previamente estabelecidos, aceitando-se, também, de acordo com as intenções e regulamentações de cada instituição, a mobilidade discente e docente, quando departamentos e/ou programas das duas instituições estiverem de acordo.

SEGUNDO: Propor e desenvolver projetos de pesquisa conjunta, de tal forma que se obtenha uma efetiva complementação dos recursos humanos, materiais e de informações disponíveis.

TERCEIRO: Desenvolver formas e ações de cooperação em outras áreas de interesse mútuo, tais como realização de eventos científicos, atividades de cooperação técnica, transferência de tecnologia, etc.

QUARTO: As partes estabelecem que cada atividade específica a ser desenvolvida será definida e detalhada em termos de seus objetivos, mecanismos, prazos e recursos, através de documentos complementares, que, uma vez aprovados passarão a fazer

Vº Bº
Dirección
RR. II - ULagos

MR



UNIVERSIDADE ESTADUAL PAULISTA
"JÚLIO DE MESQUITA FILHO"



UNIVERSIDAD DE LOS LAGOS

parte deste Acordo, na forma de Anexos.

- QUINTO:** Para a realização dos programas de intercâmbio de docentes e de estudantes e para o desenvolvimento de projetos de pesquisa e de cooperação técnica, as partes buscarão, junto a agências nacionais e internacionais, em forma conjunta ou independente, os recursos financeiros necessários.
- SEXTO:** Em todas as comunicações e publicações provenientes de projetos desenvolvidos por este Acordo, serão expressamente mencionadas as duas Instituições signatárias.
- SÉTIMO:** Para a coordenação das ações que se originem do presente Acordo, se designa por parte da UNESP o Assessor Chefe de Relações Externas (AREX), e por parte da ULAGOS o Diretor de Relações Internacionais.
- OITAVO:** O presente Acordo entra em vigência a partir da data de sua assinatura e sua duração será de 05 anos, a menos que uma das partes expresse seu desejo de emenda ou anulação. Em tal situação, se comunicará por escrito, com antecedência não inferior aos três meses.
- NONO:** O presente Acordo é editado em 04 (quatro) exemplares, 02 (dois) em português e 02 (dois) em espanhol, versões que têm igual valor jurídico, ficando 01 (um) exemplar de cada idioma em poder de cada parte.

Lido o presente Acordo, e inteiradas do seu conteúdo e alcance de todas e de cada uma das cláusulas, assinam:

UNIVERSIDADE ESTADUAL PAULISTA
"JÚLIO DE MESQUITA FILHO" – UNESP

UNIVERSIDAD DE LOS LAGOS - ULAGOS

DATA: 14 JUL 2014

DATA:


PROF. DR. MARILZA VIEIRA CUNHA RUDEE *
VICE-REITORA NO EXERCÍCIO DA REITORIA


PROF. OSCAR GARRIDO ALVAREZ
REITOR

Testemunhas:

1) PROF. DR. JOSÉ CELSO FREIRE JUNIOR
ASSESSOR CHEFE DE RELAÇÕES EXTERNAS


2) PROFE. JULIO ENRIQUE CRESPO
DIR. RELAÇÕES INTERNACIONAIS

